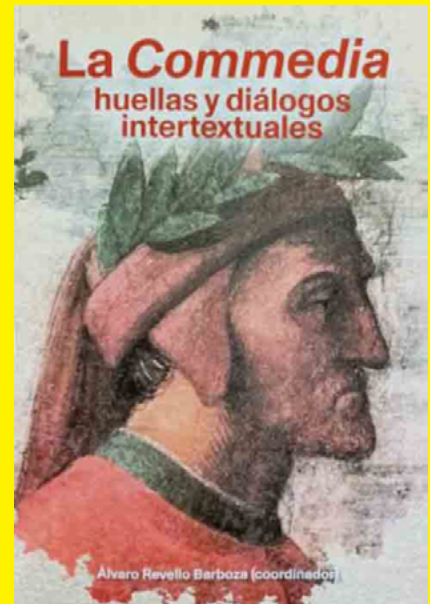


La Commedia: huellas y diálogos intertextuales

Vanesa Artasánchez



El pasado 26 de mayo, de forma deliberadamente coincidente con el Día Nacional del Libro, se presentó *La Commedia: huellas y diálogos intertextuales*, coordinado por el profesor Álvaro Revello Barboza, en la biblioteca del Instituto de Profesores Artigas (IPA). El libro recoge catorce artículos escritos por estudiantes del profesorado de Literatura durante el año 2021, año que tuvo su *hashtag* en redes (*#Dante700*), al cumplirse el séptimo centenario de la muerte del poeta florentino.

La Commedia: huellas y diálogos intertextuales se estructura con una presentación, a cargo de Revello, a la que le siguen los catorce artículos de los estudiantes. La presentación se abre con la mención a dos retratos de Dante: uno pictórico, la tabla del Duomo de Florencia de Domenico di Michelino para la celebración del bicentenario del nacimiento del escritor, y el segundo, el realizado por Giovanni Boccaccio en el célebre *Tratado en alabanza de Dante* de 1373. Este inicio marca el tono erudito y ameno con el que Revello presenta a Dante, su contexto de producción y el lugar que ocupa la *Commedia* en su obra. De este modo, los lectores somos invitados a escuchar los diálogos y ver las huellas anunciadas en el título del volumen comenzando por los registros de Di Michelino y Boccaccio. En el apartado «A propósito de esta publicación» se explica la génesis del libro: los estudiantes del curso Literatura Universal II debieron preparar, como parte del proceso de evaluación, trabajos sobre la *Commedia* desde un abordaje comparatista con especial atención al cruce intertextual de esta con producciones literarias posteriores. Una cita de Julia Kristeva, tomada de «Bajtún, la palabra, el diálogo y la novela» (1967), y otra de Gérard Genette, de *Palimpsestos: la literatura en segundo grado* (1982), dos clásicos de la Teoría Literaria, nos recuerdan que la literatura está hecha de citas que establecen un diálogo incesante al que asiste el lector. Una vez informados de la consigna y el marco teórico comienza la diversión.

Estimado lector, es su turno de elegir por cuál diálogo comenzar y poner a prueba su costado detectivístico para establecer las relaciones. Los artículos establecen vínculos con *El viaje de los siete demonios*, de Manuel Mujica Láinez; «Inferno, V, 129» y «El Aleph», poema y cuento de Jorge Luis Borges, respectivamente; «Regreso al Aqueronte», de Héctor Galmés; *Pedro Páramo*, de Juan Rulfo; *Las flores del mal*, de Charles Baudelaire; *Informe sobre ciegos*, de Ernesto Sábato; *La naranja mecánica*, de Anthony Burgess, y *El matadero*, de Esteban Echeverría. Nueve textos, como los nueve círculos infernales, para revisar.

Pedro Páramo es abordado por Pablo Estévez, Martín Lasalt y Candela Trigo, lo que lo convierte en el texto más revisitado del libro, sin embargo, cada abordaje es diferente sin salirse de la propuesta comparatista. Los autores seleccionan muy bien los pasajes y la bibliografía crítica, que amalgaman orgánicamente a su trabajo y no temen señalar o discutir con inteligencia a quienes los precedieron; tampoco limitan el trabajo a las similitudes, sino que atienden a la productividad interpretativa de las diferencias.

Borges, atento lector de la *Commedia* y gran tejedor de diálogos textuales, no podía faltar al coloquio y lo hace por partida doble: con «Inferno, V, 129» en la pluma de María José Burgio y con «El Aleph» a través de la lectura de Mónica G. Gahn Saettone y Camila Zangrando. Las atentas lectoras de Borges estuvieron a la altura y sus trabajos nos deleitan con observaciones sutiles y sagaces en esta suma de voces.

Frente a Carlos Argentino Daneri y Beatriz Viterbo esbozamos la sonrisa que provoca el humor de Georgie, y, si tensamos esa cuerda, llegamos al territorio de la parodia, donde nos recibe Manuel Mujica Láinez con *El viaje de los siete demonios* abordado por Noelia Barboza y Aiyalen Cortés. El artículo de Noelia Barboza es el primero de los catorce trabajos y comienza planteando los conceptos de Bajtín que utilizará como marco teórico; su desarrollo es claro, conciso e ilumina el camino de los siguientes artículos. Aiyalen Cortés practica una lectura más cercana a los textos y señala los puntos de coincidencia y divergencia que impone la parodia.

El anfitrión de esta fiesta es Héctor Galmés con su cuento «Regreso al Aqueronte», muy finamente trabajado por Paula Cameto y Mary Cordero. Cameto amplía su marco teórico al introducir aportes de Pozuelo Yvancos y Ricardo Piglia, lee atentamente los contextos de producción de Dante y Galmés en la elección de estrategias que dan cuenta del contexto político, que también entra en diálogo. Mary Cordero, haciendo uso de una prosa precisa, articula el cuento y los aportes de Bajtín, Kristeva y Genette, y establece de forma clara los puntos de contacto y de nueva creación.

Melanie Pacello desarrolla la construcción poética de lo infernal en Dante y en *Las flores del mal*, de Charles Baudelaire, luego de una breve y útil introducción en la que rastrea la conexión Dante-Gauthier-Baudelaire y la presencia del florentino en otros textos del maldito francés, hace foco en una lectura comparada de pasajes de «Al lector» y «La Beatriz» con versos de los cantos I, II, III y V del Infierno. La selección es pertinente y está trabajada con un respaldo bibliográfico adecuado, que es referenciado en notas que no distraen la lectura y en cambio la amplifican.

Llega el turno de Lucía Rodríguez, quien nos propone atender al viaje infernal que hace Fernando Vidal Olmos por las cloacas de Buenos Aires en *Informe sobre ciegos*, de Ernesto Sábato. Rodríguez, además de manejar la bibliografía teórica compartida por los otros articulistas, introduce una mirada junguiana ampliando, de este modo, la lectura.

Ysamar Tabó Hornos propone un diálogo entre el viaje de Dante y el de Alex DeLarge, protagonista de *La naranja mecánica* escrita por Anthony Burgess. La escritora sale bien parada de este diálogo, en principio distante y llamativo, y nos propone atender a lo que tiene que decir «Una criatura capaz de una lección moral...»; instala, de esta manera, una reflexión en torno a los discursos morales e institucionales que perduran en el tiempo.

Belén Techera nos propone pensar la manera en que el infierno dantesco se hace presente en *El matadero*, de Esteban Echeverría. Techera aborda dos frentes: uno literario, por ejemplo, las imágenes sensoriales con que describen la muchedumbre de almas y personas en cada recinto ambos escritores y, en el otro frente, se ocupa del diálogo que cada creación sostuvo con el contexto político de su tiempo.

La Commedia: huellas y diálogos intertextuales vale por sí mismo, sin embargo, también debe ser reconocido como un hito, porque es una publicación autogestionada y colectiva desde los salones del IPA, que hace visible el carácter generador de conocimiento que tiene la carrera de profesorado.

Álvaro Revello Barboza (Coord.). *La Commedia: huellas y diálogos intertextuales*. (2022). Montevideo: Autoedición. 158 páginas.